

PROGRAMME

6<sup>e</sup> École de printemps  
organisée par l'université de Paris X-Nanterre

# L'un et le multiple : sériabilité et reproductibilité

## Giverny, 9-13 juin 2008

LE RÉSEAU INTERNATIONAL POUR LA FORMATION EN HISTOIRE DE L'ART

En partenariat avec la Fondation Terra · Avec la participation de l'École normale supérieure  
et de l'Institut national d'histoire de l'art

Depuis les séries peintes par Monet à Giverny puis Rouen, jusqu'à la *Boîte-en-valise* de Duchamp, la question de l'un et du multiple, de la sérialité et de la reproductibilité, est devenue un enjeu de l'art contemporain qui trouve un ancrage particulier en Normandie, tout en engageant les relations artistiques transatlantiques.

La reproductibilité, en noir ou en couleurs, importe à l'histoire des arts graphiques. Théorisée par Walter Benjamin (à partir de la photographie, du cinéma et de la notion d'aura) et par André Malraux (à propos du photographiable et du livre d'art devenant musée imaginaire), elle s'est accusée dans l'ère de l'image industrielle. À travers les banques d'images numériques et les musées virtuels, elle est devenue l'un des attributs du système des images dans la mondialisation. Mais elle s'inscrit aussi dans une histoire de l'art de très longue durée et parcourt les civilisations. La sérialité, qui joue avec la répétition et la variation, permet de remettre en cause l'opposition traditionnelle entre l'œuvre d'art unique et les images. Elle fait aussi ressortir, en dépassant cette dichotomie, la conjonction entre deux modalités artistiques, l'original et le multiple, traditionnellement tenues pour contradictoires, lorsque l'original devient multiple et le multiple original. Les implications esthétiques et artistiques, économiques et sociales, technologiques et juridiques, éditoriales et industrielles, du thème, dont le vocabulaire se décline largement, seront abordées, de même que ses enjeux pour l'histoire des formes et du regard, pour celle des styles et du goût (ou du kitsch), ainsi que ses usages et ses effets.

Ce sont les questions auxquelles le Réseau international de formation en histoire de l'art consacre sa sixième École internationale de printemps afin de permettre aux doctorants de confronter leurs recherches, approches et expériences entre elles et avec celles de chercheurs avancés. Elle est préparée par l'université de Paris X-Nanterre avec l'École normale supérieure et l'Institut national d'histoire de l'art qui en ont organisé l'accueil à Giverny, grâce à la Fondation Terra et avec le soutien du musée des Beaux-Arts de Rouen pour la journée d'excursion. Les partenaires internationaux financent les voyages des enseignants et des étudiants qu'ils ont sélectionnés. La Fondation Terra pour les américanistes, l'École normale supérieure, l'université d'Eichstaett et l'Institut universitaire de France ont permis d'inviter d'autres personnalités scientifiques.

**15h30** arrivée des participants à Giverny

**17h30-19h15**

**AGNÈS ADAM** et **STÉPHANE POLIAKOV** metteurs en scène, École nationale supérieure des arts et techniques du théâtre, Lyon, association Laboratoire-Spectacle, **Varié la structure : l'expérience théâtrale de dialogues sur l'art**

Discussion avec la participation d'**ANNE SAUVAGNARGUES**, École normale supérieure LSH, Lyon

**19h30** Dîner au Terra Café

## lundi 9 juin

**9h30** café d'accueil dans le hall du musée

**9h45**

**VEERLE THIELEMANS**  
Terra Foundation  
**Allocution de bienvenue**

**SÉGOLÈNE LE MEN**  
université Paris X-Nanterre,  
Institut universitaire de France  
**Introduction : la dialectique de l'un et du multiple**

SÉANCE 1

### Ouverture : les enjeux de la reproductibilité

Président de séance,  
**PHILIPPE BORDES**, Institut national d'histoire de l'art, université Lyon 2

**10h-11h30**

**MARIA GRAZIA MESSINA**,  
Università degli Studi di Firenze  
**Il concetto di serie di Kubler fra Espressionismo astratto e Pop Art**

**CHRISTINE BLAETTLER**  
Geisteswissenschaftliche Zentren  
Berlin Zentrum fuer Literatur  
und Kulturforschung  
**Zur Konstitutiven Ambivalenz  
Der Serie**

**11h-11h30**

**BRANDEN JOSEPH**  
Columbia University,  
**The Socialist Readymade Fluxus  
Object: Habitual Repetition**

**11h30-13h**

Visite des expositions  
**Portrait of a Lady : peintures  
et photographies américaines en  
France, 1870-1915** et **Le Temps  
des loisirs : peintures américaines**  
par l'équipe de conservation  
de la Fondation Terra

**12h30-14h** déjeuner au Terra Café

SÉANCE 2

### Sérialité : une question constitutive pour l'art contemporain

Président de séance  
**HENRI ZERNER**, Harvard university

**14h-14h30**

**RICHARD SHIFF**  
The University of Texas at Austin  
**La problématique de la série à  
travers l'exemple de Jasper Johns**

**14h30-16h**

**JULIETTE EVEZARD**  
université Paris X-Nanterre  
**Sérialité et répétition du signe  
et du geste comme signature  
ou la réappropriation de l'œuvre  
chez Georges Mathieu**

**JÜRGEN DEHM**

Freie Universität Berlin  
**Malen nach Zahlen :  
„Do It Yourself“ bei Andy Warhol  
und Jasper Johns**

**SOPHIE CRAS**

École normale supérieure,  
université Paris I, Science Po  
**Prix du multiple et valeur  
de l'unique : la question  
de l'évaluation en art**

**16h-16h20** pause-café dans  
le hall du musée

SÉANCE 3

### Sérialité : une dimension critique de l'art contemporain

Président de séance  
**JOHANNE LAMOUREUX**, université  
de Montréal

**16h30-18h**

**ÉMILIE BOUVARD**  
ENS, université Paris I  
**Série et anti-reproductibilité chez  
Louise Bourgeois : One and Others,  
un usage paradoxal de la série**

**CONSTANCE MORÉTEAU**  
université Paris X-Nanterre,  
université paris I  
**Étude de la série The Gift and the  
Inheritance d'Allen Ruppersberg  
1989-1991 : critique de l'acte  
de consommation au travers  
de la relation unicité-sérialité**

**16h30-18h**

**MICHELLE LEE**  
University of Edinburgh  
**Marcel Duchamp:  
Travelling Salesman of Art**

**18h-18h30**

Discussion générale sur  
les présentations de la journée  
et table-ronde avec la participation  
de **FABRICE FLAHUTEZ**, université  
Paris X-Nanterre

**18h30-19h**

conférence de **VICTOR STOICHITA**,  
université de Fribourg  
**1, 2, 3, 4 : Le Caprice n° 57  
de Goya**

**19h-19h30** cocktail de bienvenue  
de la Fondation Terra

**19h30** dîner au Terra Café

## mardi 10 juin

SÉANCE 1

### Portraits sériels

Président de séance  
**NADEJE LANEYRIE-DAGEN**  
École normale supérieure

**8h30-10h**

**VIRGINIE VAN LYNDEN-ALLENNE**  
université Paris X-Nanterre  
**Le portrait gravé en Allemagne  
au XVI<sup>e</sup> siècle : les débuts de  
la reproduction et ses  
conséquences sur un genre**

**ÉLODIE VOILLOT**

université de Picardie Jules Verne  
**Profils et médaillons en série :  
les apports du physionotrac**

**CÉLINE EIDENBENZ**

universités de Genève  
et de Lausanne  
**Portraits du mental autour  
de 1900**

**ITZHAK GOLDBERG**

université Paris X-Nanterre  
**Visage sériel - un oxymore ?**

**10h-10h20** pause-café  
au Terra Café

SÉANCE 2

### Période moderne

Président de séance,  
**ÉTIENNE JOLLET**  
université Paris X-Nanterre

**10h30-12h30**

**PASCAL CUGY**  
École du Louvre –  
université Paris IV  
**Œuvres en suites et reprises  
de modèles : Jean Mathieu  
(1595-1672) et la gravure d'illustra-  
tion en France au XVII<sup>e</sup> siècle**

**SÉBASTIEN BONTEMPS**

université de Provence  
Aix-Marseille  
**Les trophées d'église de la chapelle  
royale de Versailles**

**OLIVER HELLMUTH**

Friedrich-Schiller-  
Universität Jena  
**Weimar um 1800. Eine frühe  
'Pop-Kultur' der Dichter und  
Denker**

**12h30-14h** déjeuner au Terra Café





Nicolas Henry Jacob - 1782 - vers 1871, le Génie de la lithographie, détail, lithographie originale dédiée au Prince d'Eichstaett, pour L'art de la lithographie d'Alois Senefelder, 1819 (coll. part.)

#### SÉANCE 3

### Reproductions, récollections : de l'estampe à l'édition d'art

Président de séance

SÉGOLÈNE LE MEN  
université Paris X-Nanterre, IUF

#### 14h-16h

CHRISTIAN MELZER

Technische Universität Dresden,  
École pratique des hautes études  
Das Eine und das Viele: Serialität  
und Reproduzierbarkeit –  
Die Graphik in der Dresdner  
Kunstskammer

CLAUDIA-ALEXANDRA SCHWAIGHOFER

Kölner Gymnasial- und Stiftungs-  
fonds, Ludwig-Maximilians-  
Universität München  
Das Zeichnungsfaksimile ? Wege  
und Grenzen der druckgraphischen  
Reproduktion vom frühen 18. bis  
zur Mitte des 19. Jahrhunderts

GIUSEPPE DI NATALE

Università degli Studi di Firenze  
Capolavori del passato come  
supporto per la libera creazione:  
nuovi destini delle riproduzioni  
contro la perdita dell'aura  
nell'epoca della riproducibilità  
tecnica

CÉDRIC LESEC

université Paris X, Fribourg  
Poétique du vide. L'architecture  
romane au miroir de l'hélio-  
gravure : les éditions Zodiaque  
au XX<sup>e</sup> siècle

16h-16h20 pause-café à l'étage  
inférieur du musée

#### SÉANCE 4

### XIX<sup>e</sup> siècle : du stéréotype au monotype

Président de séance

SARAH LINFORD, Institut national  
d'histoire de l'art

#### 16h30-18h

VIRGINIE VIGNON

université Paris X-Nanterre,  
musée de la publicité  
Reproductibilité et sérialité :  
le processus créatif des affiches  
de Chéret

JONAS BEYER

Freie Universität Berlin  
Die Monotypie bei Degas zwischen  
Unikat und Vielfältigung

SANDY HOUSSAYE

université Paris X-Nanterre  
L'imagerie de piété du quartier  
Saint-Sulpice : une production  
sérielle de la foi

VALERIA EMANUELA GENOVESE

Scuola Normale Superiore, Pisa  
La forma della stampa devota  
tra corrispondenza e autonomia

#### 18h-18h30

Discussion générale sur  
les présentations de la journée  
et table-ronde avec la participation  
de CARMELO OCCHIPINTI,  
Scuola normale superiore, Pisa

18h30-19h pause

#### 19h-19h30

conférence de STEPHEN BANN,  
University of Bristol, *Repetition  
and difference*

19h30 dîner au Terra Café

## mercredi 11 juin

Journée à Rouen

Arrivée par car de Giverny  
vers 10 heures

Matinée Visite de la ville

de Rouen et des musées  
Avec la participation de HENRY  
DECAËNS, conservateur de l'abbaye  
de Saint-Ouen, de CHRISTIANE  
DECAËNS, Société des Amis des  
monuments rouennais/Connaître  
Rouen et de CÉCILE COLONNA,  
Cabinet des Médailles de la BNF

Après-midi Auditorium du musée  
des Beaux-Arts

#### SÉANCE 1

### Médiations : musées et reproductions

Président de séance

CHRISTINE BERNIER,  
université de Montréal

#### 13h30-15h30

LUCIE GOUJARD  
université de Lille III,  
L'avènement éditorial des ouvrages  
pittoresques photographiques  
à la fin du XIX<sup>e</sup> siècle : de la  
reproductibilité photomécanique  
à la reproduction des modèles  
ou l'ultime accomplissement  
d'une utopie romantique

MOUNA MEKOUAR

université Paris X-Nanterre,  
diplômée de l'INP  
Exposer « Le musée imaginaire »  
d'André Malraux

PIERRE-LIN RENIÉ

Musée Goupil  
Exposer des reproductions

#### SÉANCE 2

### Avant-garde et neo- avant-garde. Répétition et reproduction chez les Hongrois

Président de séance

HUBERTUS KOHLE, Ludwig-  
Maximilians-Universität München

#### 15h30-16h30

PETRA KRAUSZ  
université de Genève  
Significations annulées :  
la répétition dans l'œuvre  
d'Erdély Miklós

JOYCE TSAI

Johns Hopkins University,  
Baltimore  
Produktion – Reproduktion:  
László Moholy-Nagy and the  
impasse of Repetition

#### 16h30-18h

Lithographies de Géricault,  
accrochage du cabinet des dessins  
présenté par DIEDERIK BAKHUYS,  
conservateur au musée des  
Beaux-Arts de Rouen, et visite  
du musée

Allocution de LAURENT SALOMÉ,  
directeur du musée des Beaux-Arts

Cocktail au musée

#### 19h30

Concert d'orgue à Saint-Ouen,  
MARIE-ANDRÉE MORISSET, titulaire  
du grand orgue

22h Départ du car pour Giverny

## jeudi 12 juin

#### séance 1

### Sites et paysages démultipliés

Président de séance

IRIS LAUTERBACH, Zentralinstitut  
für Kunstgeschichte München

#### 8h30-9h30

FÉLICIE DE MAUPEOU  
université Paris X-Nanterre  
Du multiple à l'unique : genèse  
et mise en œuvre des Nymphéas  
de Monet

MICHELLE FOA

Tulane University  
On Series and... Sequences?  
Monet, Seurat, and the Landscape  
Multiple

#### 9h30-11h

Visite des jardins Claude Monet

#### SÉANCE 2

### Voir et faire voir : sérialité et reproduction dans la fabrique du visible

Président de séance

CLAUDE IMBERT, École normale  
supérieure

#### 11h-12h30

ALEXIE GEERS  
université Paris X-Nanterre  
La série, vecteur d'inquiétante  
étrangeté ?

EDUARDO RALICKAS

université de Montréal, EHES  
Reproductibilité photographique  
et espace phénoménologique :  
L'après-coup théâtral chez Thomas  
Demand

SARAH BURKHALTER

université de Genève  
Visualisation kinétique : le graphe  
en chorégraphie moderne

12h30-14h déjeuner au Terra Café

#### SÉANCE 3

### Vers l'originalité par la reproduction ?

Président de séance

DARIO GAMBONI,  
université de Genève

#### 14h-16h

MAGALI LE MENS  
université Paris I  
Puissance littéraire de  
la reproduction de l'œuvre d'art

ISABEL SUCHANEK

University of Pennsylvania  
Redon, Repetition,  
and Palpitating Vision

GIORGIO BACCI

Scuola Normale Superiore, Pisa  
Fotografia come illustrazione:  
assonanze e discrasie della  
riproduzione figurativa  
tra Ottocento e Novecento

PRUDENCE PEIFFER

Harvard University  
Out of the Horse's Mouth:  
Ad Reinhardt's World War II  
Cartoon-Collages

16h-16h20 pause-café à l'étage  
inférieur du musée

#### SÉANCE 4

### Sérialité : traces du mouvement, et du temps. Cinéma – vidéo – poésie

Président de séance

MICHAEL ZIMMERMANN  
Katholische Universität  
Eichstätt-Ingolstadt

#### 16h30-17h30

NICOLAS DULAC  
université de Montréal  
L'actualité recomposée.  
Séries filmées et montage  
inter-vues dans le cinéma  
américain des premiers temps

ANJA GOSSENS

ZKM Karlsruhe  
Steina und Woody Vasulkas  
Didactic Video – Die Reproduzier-  
barkeit des elektronischen Bildes

#### 17h30-18h

Conférence d'ULLA HAZELSTEIN  
Berlin, Freie Universität  
Seriality in Gertrude Stein

#### 18h-18h30

Discussion générale sur  
les présentations de la journée,  
et table-ronde avec la participation  
de CHANTAL GEORGEL, musée  
d'Orsay, et PANAYOTA VOLTI,  
université Paris X

18h30-19h30 pause

19h30 dîner au Terra Café

#### 21h

Séance de projections de films  
*Eisenstein, Romance sentimentale*,  
présenté par ADA ACKERMAN,  
université de Montréal,  
université Paris X  
*Les nymphéas : le grand rêve de  
Monet*, Pierre Georgel et Judith  
Wechsler (Production Les Films  
d'ici/musée de l'Orangerie),  
présenté par PIERRE GEORGEL,  
conservateur général honoraire  
du Patrimoine



# vendredi 13 juin

## SÉANCE 1

### Modèles et modularité en architecture

Président de séance

**OLIVIER BONFAIT**,  
université d'Aix-Marseille

### 8h30-10h

**ANDREA DE MEO**

Scuola Normale Superiore, Pisa  
Il concetto di Imitazione tra riproduzione e identificazione.  
Esempi nell'arte e nell'architettura religiosa del Rinascimento

**GUILLAUME EVRARD**

University of Edinburgh  
Une série de modèles typiques de l'architecture de chacune des nations représentées à l'Exposition : the Façades of the United Kingdom at the 1878 Paris Exposition universelle

**EMMANUEL GUY**

École normale supérieure  
Les défis de la sérialité pour l'architecture moderne, de l'espoir au repoussoir

**10h-10h20** pause-café  
au Terra Café

### 10h30-11h

**RICHARD ETLIN**

University of Maryland  
La Graine enceinte d'Andy Goldsworthy et les cinq genres de la sérialité

## séance 2

### L'artisanat de la reproductibilité

Président de séance

**AGNÈS ROUVERET**,  
université Paris X-Nanterre

### 11h-12h30

**LAMIA BALAFREJ**

École normale supérieure  
L'animal merveilleux dans la céramique islamique : image simple, image industrielle ou image-montage ?

**MIRIAM KÜHN**

Ludwig-Maximilians  
Universität München  
Mamlukische Holzarbeiten : copy & paste?

**ILARIA SFORZA**

Scuola Normale, Pisa  
et École hautes études en sciences sociales  
Molteplicità del doppio : alcuni esempi dall'arte della Grecia antica

**12h30-14h** déjeuner au Terra Café  
et remise des certificats de participation aux étudiants

## séance 1

### Le processus sériel en sculpture : de l'empreinte à l'édition

Président de séance

**RICHARD THOMSON**,  
University of Edinburgh

### 14h-15h

**JEAN-FRANÇOIS CORPATAUX**

université de Fribourg  
De l'un au multiple dans l'atelier d'Auguste Rodin : l'ombre, la terre, le plâtre

**ANTOINETTE LE NORMAND-ROMAIN**

Institut national d'histoire de l'art  
Rodin et la reproduction : bronze ou marbre ?

Discussion avec la participation de **CATHERINE CHEVILLOT**, musée d'Orsay, et **PIERRE-MARC DE BIASI**, ITEM, CNRS/ENS

### 15h-15h30

**HENRI ZERNER**,

Président du Réseau international de formation en histoire de l'art  
Conférence de clôture

### 16h-16h30

**Synthèse** de la semaine animée et coordonnée par

**BÉATRICE JOYEUX-PRUNEL**,  
École normale supérieure

Discussion générale avec la participation des intervenants, des organisateurs, de **THOMAS KIRCHNER**, J.W. Goethe-Universität Frankfurt am Main, **CHRISTIAN MICHEL**, université de Lausanne et **FRANÇOIS-RENÉ MARTIN**, École nationale supérieure des beaux-arts

**17h30** départ du car pour Vernon

Entrée libre dans la mesure des places disponibles

### Terra Foundation for American Art

99 rue Claude Monet  
27 620 Giverny • tél. 02 32 51 94 65

### À moins d'une heure de Paris

**Par la route**, A14 et/ou A13, sortie n°14 ou 16, en direction de Vernon puis Giverny. A86/A15/N14 en direction de Vernon puis Giverny.  
**Par le train**, gare Paris/Saint-Lazare direction Rouen, descendre à Vernon. Autobus, taxis ou location de bicyclettes à la gare.

### Coordination

Ségolène Le Men  
Sarah Linford  
Constance Moréteau  
Cédric Lesec  
Journée de Rouen : Lucie Goujard

ecoledeprintemps@gmail.com  
www.proartibus.net



Institut national d'histoire de l'art

INHA

musée d'art américain giverny



VILLE DE ROUEN musées